



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Cette codification administrative n'a pas été adoptée officiellement par la Ville d'Hudson.

Lorsqu'il s'agit d'interpréter et/ou d'appliquer la loi, il faut se reporter au règlement original et à ses modifications.

CONSOLIDATION OF BY-LAW

This consolidation has not been officially adopted by the Town of Hudson.

The original by-law and its amendments should be consulted for all purposes of the law.

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON**

**CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON**

RÈGLEMENT N° 726-2020

BY-LAW N° 726-2020

**RÈGLEMENT NUMÉRO 726 - DÉCRÉTANT
L'IMPOSITION DES TAXES POUR L'EXERCICE
FINANCIER 2020**

**BY-LAW NUMBER 726 - DECREERING THE
TAXATION FOR THE 2020 FISCAL YEAR**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, lors de la séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019, le budget de la Ville pour l'exercice financier 2020;

WHEREAS Council has adopted, at the special meeting held on December 16th, 2019, the Town's budget for the 2020 fiscal year;

ATTENDU QUE le Conseil doit déterminer les redevances municipales exigibles conformément au budget adopté, ainsi que les modalités de paiement;

WHEREAS the Council must determine the municipal fees payable in accordance with the budget adopted, as well as the terms of payment;

ATTENDU les dispositions spécifiques de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19) et de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1) relatives à l'imposition de taxes et de tarifs;

WHEREAS the specific provisions of the *Cities and Towns Act* (RSQ, chapter C-19) and the *Act respecting municipal taxation* (L.R.Q., chapter F-2.1) relating to the imposition of taxes and tariffs;

ATTENDU QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance ordinaire du Conseil tenue le 13 janvier 2020.

WHEREAS the notice of motion for this by-law was duly given at the regular Council meeting held on January 13th, 2020.

CHAPITRE I

**DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES ET
INTERPRÉTATIVES**

CHAPTER I

**DECLARATORY AND INTERPRETATIVE
PROVISIONS**

ARTICLE 1 - PRÉAMBULE

SECTION 1 - PREAMBLE



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante.

The preamble to this By-Law forms an integral part thereof.

ARTICLE 2 – EXERCICE FINANCIER

SECTION 2 – FINANCIAL EXERCISE

Les taxes et autres impositions décrétées par le présent règlement couvrent l'exercice financier du 1^{er} janvier au 31 décembre 2020.

The taxes and other charges imposed by this By-Law shall cover the financial year from January 1st to December 31st, 2020.

**CHAPITRE II
VARIÉTÉS DE LA TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE**

**CHAPTER II
VARIETY OF GENERAL TAX RATE**

ARTICLE 3 - OBJET

SECTION 3 - OBJECT

Une taxe foncière générale aux taux déterminés dans le présent règlement est imposée et sera prélevée pour l'exercice financier 2020 sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la Ville selon leur valeur telle que portée au rôle d'évaluation en vigueur. Pour cet exercice, le Conseil fixe plusieurs taux de la taxe foncière générale en fonction des catégories auxquelles appartiennent les unités d'évaluation. Pour l'application du présent règlement, les catégories d'immeubles sont :

A general property tax at the rates determined in this by-law is imposed and will be levied for the fiscal year 2020 on all taxable immovables located on the territory of the Town according to their value as entered in the assessment roll in force. For this fiscal year, Council sets several general property tax rates based on the categories to which the assessment units belong. For the purposes of this By-Law, the categories of immovable are:

1. catégorie de base et résiduel;
2. catégorie des immeubles non résidentiels;
3. catégorie des terrains vagues;
4. catégorie des exploitations agricoles.

1. basic and residual category;
2. category of non-residential buildings;
3. category of vacant lots;
4. category of agricultural holdings.

Une unité d'évaluation peut appartenir à plusieurs catégories.

An evaluation unit can belong to several categories.

Les articles 244.31 à 244.58 de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., c. F-2.1) s'appliquent aux fins de déterminer la composition de ces catégories et les classes applicables comme s'ils étaient reproduits au long dans le présent règlement.

Sections 244.31 to 244.58 of the Act respecting municipal taxation (L.R.Q., C. F-2.1) apply for the purpose of determining the composition of these categories and the applicable classes as if they are reproduced throughout in this by-law.

ARTICLE 3.1 – DÉFINITION DES CATÉGORIES IMPOSABLES

SECTION 3.1 – DEFINITION OF TAXABLE CATEGORIES

3.1.1 Pour le service d'Aqueduc et Égouts :

3.1.1 For Water and Sewer Services:

La tarification pour les services d'aqueducs et d'égouts est applicable à toutes les unités d'habitation et aux locaux commerciaux dans les zones là où les services sont disponibles, que les unités ou les locaux soient raccordés ou non.

The tariff for water and sewer services is applicable to all residential units and commercial premises in the sectors where the services are available whether the units or premises are connected or not.

3.1.1.1 Résidentiel :

3.1.1.1 Residential:



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

Tous les immeubles résidentiels autres que ceux décrits à 3.1.1.2

All residential dwelling other than those described at 3.1.1.2

3.1.1.2 Résidentiel – Immeubles de 25 logements et plus :

3.1.1.2 Residential – Buildings with 25 or more dwellings :

Immeuble résidentiel de vingt-cinq (25) logements et plus.

Residential dwelling of twenty-five (25) or more apartments.

3.1.1.3 Commerce 1 (C-1) :

3.1.1.3 Commerce 1 (C-1) :

Tout local commercial à l'exception des catégories C-2, C-3, C-4 et C-5.

Any commercial premises except for categories C-2, C-3, C-4 and C-5.

3.1.1.4 Commerce 2 (C-2) :

3.1.1.4 Commerce 2 (C-2) :

Salon de coiffure, nettoyeurs, commerces piscines & spa, traiteurs, fermes et restaurants avec une (1) toilette.

Hair salons, dry cleaners, pool & spa businesses, catering services, farms and restaurants with only one (1) restroom.

3.1.1.5 Commerce 3 (C-3) :

3.1.1.5 Commerce 3 (C-3) :

Boulangeries, restaurants avec plus d'une toilette, bars, garderie, garages à usage commercial ou industriel, et immeubles de services.

Bakeries, restaurants with more than one restroom, bars, commercial or industrial use garages, service buildings and daycare centres.

3.1.1.6 Commerce 4 (C-4) :

3.1.1.6 Commerce 4 (C-4) :

Club de golf de moins de 18 trous.

Golf clubs of less than 18 holes

3.1.1.7 Commerce 5 (C-5) :

3.1.1.7 Commerce 5 (C-5) :

Clubs de golf 18 trous et plus, yacht club, épicerie, micro-brasserie et lave-autos.

Golf clubs of 18 holes and more, yacht clubs, groceries, microbrewery and car washes.

3.1.2 Matières résiduelles (Ordures ménagères)

3.1.2 Residual materials (Garbage)

3.2.1 Résidentiel :

3.2.1 Residential:

Les immeubles résidentiels englobent:

Residential immovables include:

- Un immeuble d'habitation
- Un chalet
- Une maison mobile ou un emplacement de maison mobile
- Toute autre résidence unifamiliale, tout autre multi-logements ou condominiums non utilisés à des fins commerciales

- A residential dwelling
- A cottage
- A mobile home or land for a mobile home
- Any other single-family residence, any other multi-unit dwelling or condominium not used for commercial purposes.

3.2.3 Commerce :

3.2.3 Commerce:

Local d'usage commercial.

Commercial use space.

3.3 Usages additionnels

3.3 Additional Uses

Toute autre activité commerciale dans une résidence privée ayant un usage autre que celui déclaré au rôle d'évaluation est assujéti à un tarif de cent dix dollars (110 \$).

Any commercial activity in a private residence that has a use other than that declared on the assessment roll is subject to a fee of one hundred and ten dollars (\$ 110).



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

ARTICLE 4 - TAUX DE BASE ET TAUX RÉSIDUEL

Le taux de base et le taux résiduel sont fixés à 0.7184 \$ par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur.

SECTION 4 – BASE RATE AND RESIDUAL RATE

The base and residual rates are set at \$0.7184 per one hundred dollars (\$100) of the value on the current valuation roll.

ARTICLE 5 – TAUX PARTICULIER À LA CATÉGORIE DES IMMEUBLES NON RÉSIDENTIELS

Le taux particulier de la taxe foncière générale de la catégorie des immeubles non résidentiels est fixé à 0.7741 \$ par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe est imposée et prélevée, pour l'exercice financier 2020, sur tous les immeubles imposables de cette catégorie situés sur le territoire de la Ville.

SECTION 5 - RATE PARTICULAR TO THE CATEGORY OF NON-RESIDENTIAL BUILDINGS

The special non-residential property tax rate is set at \$ 0.7741 per hundred dollars (\$100) of the value on the current assessment roll. This tax is imposed and levied, for the fiscal year 2020, on all taxable immovables in this category located on the territory of the Town.

ARTICLE 6 – DROITS DE MUTATION

6.1 Les droits de mutation sont établis en vertu des règles énoncées dans la Loi concernant les droits sur les mutations immobilières (RLRQ, c. D-15.1, chapitre II, Section I).

6.2 La municipalité doit percevoir un droit sur le transfert de tout immeuble situé sur son territoire calculé en fonction de la base d'imposition établie de la manière suivante débutant le 1er janvier 2020 :

- 0.5 % sur la tranche de la base d'imposition qui n'excède pas 51 700 \$;
- 1.0 % sur la tranche entre 51 700 \$ et 258 600 \$;
- 1.5 % sur la tranche entre 258 600 \$ et 500 000 \$;
- 2.0 % sur la tranche entre 500 000 \$ et 1 M \$;
- 2.5 % sur la tranche au-dessus de 1 M \$.

726.1-2020, a. 1

6.3 Les valeurs inférieures inscrites aux trois premières tranches et celles aux limites supérieures des deux premières tranches seront sujettes aux modifications telles qu'apportées de temps à autres par le Gouvernement du Québec en vertu de la Loi concernant les droits sur les mutations immobilières (RLRQ, c. D-15.1, chapitre II, Section I), sans autre obligation du Conseil municipal.

726.1-2020, a. 2

SECTION 6 –TRANSFER DUTIES

6.1 The transfer duties of immovables are established accordingly to the Act respecting duties on transfers of movables (R.S.Q., c. D-15.1, chapter II, Section I).

6.2 The municipality must collect duties on the transfer of any immovable located within its territory, computed in relation to the basis of imposition established according to the following rates, beginning January 1st 2020:

- 0.5 % on that part of the basis of imposition which does not exceed \$51,700;
- 1.0 % on the portion included between \$51,700 and \$258,600;
- 1.5 % on the portion included between \$258,600 and \$500,000;
- 2.0 % on the portion included between \$500,000 and 1 M \$;
- 2.5 % on the portion exceeding 1 M \$.

726.1-2020, s. 1

6.3 The inferior values specified in the first three levels and those of the superior limits of the first two will be changed accordingly to those modifications to be adopted by the Government of Quebec under the Act respecting duties on transfers of immovables (LRQR, c. D-15.1. chapter II, Section I) without other obligation for the municipal Council.

726.1-2020, s. 2



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

ARTICLE 7 - DROIT SUPPLÉTIF

Le droit supplétif est une compensation facturée aux acquéreurs d'un immeuble qui sont exonérés du paiement d'un droit sur mutation. La *Loi concernant les droits sur les mutations immobilières*, (RLRQ, c. D-15.1) fixe le montant des droits supplétifs en fonction des valeurs transférées :

Si un nouveau propriétaire est exonéré de paiement du droit de mutation immobilière, une municipalité peut percevoir un droit supplétif. Ce droit ne peut pas être perçu en plus du droit de mutation immobilière.

SECTION 7 – SPECIAL DUTIES

Special duties are a form of compensation *in lieu* of transfer duties that are billed to buyers whose transaction is exempted. *The Act respecting duties on transfers of immovable*, (R.S.Q., chapter D-15.1), sets the amount of the special duties in accordance with the transferred values:

If a new owner is exempt from payment of the land transfer duty, a municipality may collect a supplementary tax. This right cannot be collected in addition to the land transfer duty.

Valeur de la propriété / Property Value	Montant à payer/ Amount to pay
Immeuble de moins de 5 000 \$ / Immovables less than 5 000 \$	Aucun droit / None
Immeuble de 5 000 \$ à moins de 40 000 \$ / Immovables between 5 000 \$ and less than 40 000 \$	Droit supplétif égal à la base d'imposition au taux de 0,5 % / Special duties equal to the tax base at the rate of 0.5%
Immeuble de 40 000 \$ et plus / Immovable of \$40 000 or more	200.00 \$

ARTICLE 8 – TAUX PARTICULIER À LA CATÉGORIE DES TERRAINS VAGUES

Le taux particulier de la taxe foncière générale de la catégorie des terrains vagues est fixé à 0.8789 \$ par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe est imposée et prélevée annuellement sur tout terrain vague au sens de la Loi.

SECTION 8 – SPECIFIC RATE TO VACANT LANDS CATEGORY

The specific rate of the general property tax of the vacant lands category is fixed at \$ 0.8789 per one hundred dollars (100\$) of the value on the current valuation roll. This tax is imposed and shall be levied annually on all vacant lands within the meaning of the Law.

ARTICLE 9 – TAUX PARTICULIER À LA CATÉGORIE DES EXPLOITATIONS AGRICOLES

Le taux particulier de la taxe foncière générale sur la catégorie des exploitations agricoles est fixé à 0,7184 \$ par cent dollars (100 \$) de la valeur portée au rôle d'évaluation en vigueur. Cette taxe qui ne peut excéder le taux de base et est imposée et prélevée, pour l'exercice financier 2020, sur tout immeuble composé d'immeuble agricole en totalité ou en partie.

SECTION 9 – SPECIAL RATE FOR THE CATEGORY OF AGRICULTURAL FARMS

The special rate of the general property tax on the farm class is set at \$ 0.7184 per hundred dollars (\$100) of the value of the current assessment roll. This tax, which may not exceed the base rate, is imposed and levied, for the fiscal year 2020, on any immovable consisting of farm buildings in whole or in part.

Toutefois, dans le cas d'une unité d'évaluation à usage mixte, le montant de la taxe est calculé en appliquant la partie de ce taux qui correspond au pourcentage mentionné au rôle d'évaluation.

However, in the case of a mixed-use assessment unit, the amount of the tax is calculated by applying the portion of the rate that corresponds to the percentage indicated on the assessment roll.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

ARTICLE 10 – TARIF PARTICULIER AUX PISCINES

Le tarif particulier de la taxe foncière générale pour les piscines privées est fixé à cent dix dollars (110\$) et pour les piscines d'usages commerciales à deux cent cinquante dollars (250 \$).

Ces tarifs sont imposés et prélevés, pour l'exercice financier 2020, sur toutes les piscines situées sur le territoire de la Ville.

SECTION 10 – SPECIAL RATE FOR POOLS

The special rate of general property tax for a private swimming pools is set at one hundred and ten dollars (\$110) and for those of commercial use at two hundred fifty dollars (250\$).

This rate is imposed and levied, for the fiscal year 2020, on all pools located on the territory of the Town.

CHAPITRE III

TARIFS DE L'ENLÈVEMENT ET L'ÉLIMINATION DES ORDURES MÉNAGÈRES

CHAPTER III

RATES OF REMOVAL AND DISPOSAL OF HOUSEHOLD GARBAGE

ARTICLE 11

Le tarif pour le service de collecte des ordures résidences et commerce est établi pour l'année 2020 à 275,00 \$ par bac.

Les tarifs pour ce service devront dans tous les cas être payés par le propriétaire et sont établis par nombre de logement et/ou local. Ce tarif correspond à l'usage d'un seul bac roulant par local ou logement.

Tout bac additionnel est assujéti au même tarif en sus, un maximum de 2 bacs utilisables par (logement et/ou local).

Pour les immeubles résidentiels de 6 logements et plus ainsi que les commerces, l'immeuble est exempté du tarif sur présentation de preuve d'utilisation d'un service de location de conteneurs d'un entrepreneur privé.

Le service de location de conteneurs est à la charge du commerçant ou propriétaire auprès d'entrepreneur privé.

SECTION 11

The tariff for the collection services of household and commercial waste for 2020 is 275,00 \$ per bin.

The tariff for this service shall in all cases be paid by the owner and are established by apartment or local.

Any additional container is subject to the same additional price, a maximum of 2 containers usable per apartment or local.

For residential buildings with 6 or more dwellings and businesses, the building is exempt from this fee on presentation of proof of use of a container rental service from a private contractor.

The container rental service is the responsibility of the merchant or owner from a private contractor.

**CHAPITRE IV
TARIFS POUR L'AQUEDUC**

**CHAPTER IV
RATES FOR AQUEDUCT**

ARTICLE 12 - AQUEDUC

SECTION 12 - AQUEDUCT

2020	Résidentiel / Residential	C-1	C-2	C-3	C-4	C-5
Urbain / Urban	174.00 \$	200.00 \$	350.00 \$	450.00 \$	2 000.00 \$	2 500.00 \$
Immeuble résidentiel de 25 unités et plus / Residential	130.00 \$					



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

property of 25 or more
apartments.

Hudson Valley	295.00 \$	S/O	S/O	S/O	S/O	3 500.00 \$
Pointe à Raquette	385.00 \$	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O

Le tarif pour ces services devra dans tous les cas être payé par le propriétaire et sont établis par logement ou local.

The tariffs for these services shall, in all cases, be paid by the owner and are established by apartment or local.

ARTICLE 13 - ÉGOÛTS

SECTION 13 - SEWERS

	Résidentiel	Commercial 1	Commercial 2	Commercial 3	Commercial 4	Commercial 5
Tarif / Tariff	250.00 \$	250.00 \$	400.00 \$	700.00 \$	2 400.00 \$	2650.00 \$

Les tarifs pour ces services devront dans tous les cas être payés par le propriétaire et sont établis par logement ou local.

The tariffs for these services shall, in all cases, be paid by the owner and are established by apartment or local.

**CHAPITRE V
TARIFS POUR L'ENTRETIEN DES
INSTALLATIONS SEPTIQUES TERTIAIRES**

**CHAPTER V
RATES FOR THE MAINTENANCE OF
SEPTIC TERTIARY FACILITIES**

ARTICLE 14 – FRAIS DE SERVICE

SECTION 14 – SERVICE FEES

Afin de pourvoir au paiement des frais occasionnés pour le service d'entretien des installations septiques tertiaires, il est par le présent règlement imposé et il doit être prélevé pour l'exercice financier 2020 :

In order to provide for the payment of the costs incurred for the maintenance of tertiary septic installations, it is hereby imposed and must be levied for the fiscal year 2020:

Type de système	Frais de service
Bionest UV	556.00 \$
Bionest UV SAC27	720.00 \$
Écoflo UV	556.00 \$

Type of system	Service fees
Bionest UV	556,00 \$
Bionest UV SAC27	720,00 \$
Écoflo UV	556,00 \$

Une taxe visant la compensation pour services municipaux (Inspections des installations sanitaires) selon les taux mentionnés ci-dessus est prélevée du propriétaire de telles installations.

Compensation for municipal services (Inspections of sanitary facilities) is charged to the owner of such installation.

ARTICLE 15 – PAYABLES PAR LE PROPRIÉTAIRE

SECTION 15 - PAYABLE BY THE OWNER

Les compensations et tarifs édictés par le présent règlement doivent être payés par le propriétaire ou l'occupant d'un immeuble.

Compensation and rates prescribed by this By-Law must be paid by the owner or occupant of an immovable.

ARTICLE 16 – VERSEMENTS

SECTION 16 - PAYMENTS

Les taxes foncières municipales dont le total est inférieur à trois cents dollars (300\$) doivent être payées en un versement unique. La date limite où

Municipal property taxes totaling less than three hundred (\$300) must be paid in a single payment.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

peut être fait le versement unique est le 27 mars 2020.

Lorsque dans un compte leur total est supérieur à trois cents dollars (300\$), elles peuvent être payées, au choix du débiteur, en un versement unique ou en trois versements égaux tel qu'indiqué ci-dessous :

- a) La date limite du premier versement est le 27 mars 2020.
- b) La date limite du deuxième versement est le 25 juin 2020.
- c) La date limite du troisième versement est le 23 septembre 2020.

ARTICLE 17 – INTÉRÊTS

Un intérêt, au taux annuel de seize pour cent (16%), soit onze pour cent (11 %) pour des frais d'intérêt et cinq pour cent (5 %) pour des frais de pénalité, est chargé sur les comptes dus pour toute taxe ou compensation imposée au présent règlement, à compter de l'expiration du délai pendant lequel elle devait être payée. Dans le cas où des trop payés doivent être remboursés par la Ville, aucun intérêt ne sera versé.

ARTICLE 18 – EXIGIBILITÉ

Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), la Ville décrète en vertu du présent règlement que si le versement n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échü, les intérêts et pénalités sont alors exigible.

ARTICLE 19 - TAXES ET COMPENSATIONS APPLICABLES - AUTRES RÈGLEMENTS

ARTICLE 19.1 – RÈGLEMENT 504

Règlement 504 (amendé par le règlement 653-2014) visant la distribution d'eau du réseau municipal, quantité et qualité. »

ARTICLE 19.1.1 - RÈGLEMENT 504

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement No 504, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du Règlement N° 504.

Comprend / Includes modifications : 726.1

The latest date on which a single payment may be paid is March 27th, 2020

Where the total amount of taxes to be paid is greater than three hundred dollars (\$300), taxes may be paid, at the option of the taxpayer, in a single payment or in three equal installments as indicated below:

- a) The latest date of the first installment is March 27th, 2020.
- b) The latest date of the second installment is June 25th, 2020.
- c) The latest date of the third installment is September 23rd, 2020.

SECTION 17 - INTERESTS

Interest, at an annual rate of sixteen percent (16%), or eleven percent (11%) for interest charges and five percent (5%) for penalty fees, is charged to accounts payable for any tax or compensation imposed by the present By-Law, as from the expiry of the period during which it was to be paid. Interest will not be paid by the Town on overpayments.

SECTION 18 - DUE

In accordance with section 252 of the *Act respecting municipal taxation* (RSQ, chapter F-2.1), the Town decrees by virtue of the present By-Law that if the payment is not made within the prescribed time, only the amount of the unpaid instalment, interest and penalties become due.

SECTION 19 - TAXES & ASSESSMENT APPLICABLE TO SPECIFIC BY-LAWS

SECTION 19.1 – BY-LAW 504

By-Law 504 (amended by By-Law 653-2014) for Distribution, Quantity and Quality of Municipal Potable Water Network.

SECTION 19.1.1 - BY-LAW 504

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 504, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 504.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

ARTICLE 19.1.2 - RÈGLEMENT 504

Pour l'exercice financier 2020, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 79.00 \$ au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable.

SECTION 19.1.2 - BY-LAW 504

For the fiscal year 2020, the Municipal Council will impose a special tax of \$ 79.00 to each owner of a taxable evaluation unit.

ARTICLE 19.2 – RÈGLEMENT 505

Règlement 505 (amendé par le règlement 654-2014) visant la construction d'un système d'assainissement des eaux usées

SECTION 19.2 - BY-LAW 505

By-Law 505 (amended by By-Law 654-2014) for the Construction of a Wastewater Treatment System.

ARTICLE 19.2.1 - RÈGLEMENT 505

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 505, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 505.

SECTION 19.2.1 - BY-LAW 505

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 505, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 505.

ARTICLE 19.2.2 – RÈGLEMENT 505

Pour l'exercice financier 2020, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 116.00 \$ au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable.

SECTION 19.2.2 - BY-LAW 505

For the fiscal year 2020, the Municipal Council will impose a special tax of \$ 116.00 to each owner of a taxable evaluation unit.

ARTICLE 19.3 – RÈGLEMENT 554

Règlement N° 554 (amendé par le règlement 655-2014) visant le traitement des boues de lavage des filtres et le bâtiment de filtration.

SECTION 19.3 – BY-LAW 554

By-Law N° 554 (amended by By-Law 655-2014) for Treatment of Filter Backwash Sludge and the Filtration Building.

ARTICLE 19.3.1 – RÈGLEMENT 554

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 554, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 554.

SECTION 19.3.1 – BY-LAW 554

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 554, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 554.

ARTICLE 19.3.2 – RÈGLEMENT 554

Pour l'exercice financier 2020, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 56.00 \$ dollars au(x) propriétaires d'une unité d'évaluation imposable.

SECTION 19.3.2 – BY-LAW 554

For the fiscal year 2020, the Municipal Council will impose a special tax of \$ 56.00 to each owner of a taxable evaluation unit.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

ARTICLE 19.4 – RÈGLEMENT 581

Règlement 581 visant le Service d'infrastructure sanitaire au secteur Kilteevan.

SECTION 19.4 – BY-LAW 581

By-Law 581 for Infrastructure Sanitary Service to Kilteevan Sector.

ARTICLE 19.4.1 – RÈGLEMENT 581

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 581, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 581.

SECTION 19.4.1 – BY-LAW 581

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 581, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 581.

ARTICLE 19.4.2 – RÈGLEMENT 581

Pour l'exercice financier 2020, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 666.71 \$ au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable.

SECTION 19.4.2 – BY-LAW 581

For the fiscal year 2020, the Municipal Council will impose a special tax of \$666,71 to each owner of a taxable evaluation unit.

ARTICLE 19.5 - RÈGLEMENT 647-2014

Règlement 647-2014 visant le prolongement du réseau d'égouts urbain – rue Hazelwood.

SECTION 19.5 - BY-LAW 647-2014

By-Law 647-2014 for Water and Sewer System Extension for Hazelwood.

ARTICLE 19.5.1 - RÈGLEMENT 647-2014

Pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement en capital du solde des annuités du règlement N° 647-2014, une compensation sera prélevée annuellement durant le terme de l'emprunt, au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable située à l'intérieur du bassin de taxation du règlement N° 647-2014.

SECTION 19.5.1 – BY-LAW 647-2014

To provide for the expenditures created by the interest and reimbursement in capital to reimburse the balance of loan annuities of By-Law N° 647-2014, compensation will be levied annually during the term of the loan, from each property owner of a taxable evaluation unit located within the taxation area of By-Law N° 647-2014.

ARTICLE 19.5.2 – RÈGLEMENT 647-2014

Pour l'exercice financier 2020, le Conseil municipal imposera une taxe spéciale de 1 150.59 \$ au(x) propriétaire(s) d'une unité d'évaluation imposable.

SECTION 19.5.2 – BY-LAW 647-2014

For fiscal year 2020, the Municipal Council will impose a special tax of \$ 1 150.59 to each owner of a taxable evaluation unit.

ARTICLE 19.6 – SERVICE DE LA DETTE

Service de dette à l'ensemble

SECTION 19.6 – DEBT SERVICE

Total Debt Service:



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 726.1

- Règlement numéro 316 By-Law number 316
- Règlement numéro 342 By-Law number 342
- Règlement numéro 347 By-Law number 347
- Règlement numéro 351 By-Law number 351
- Règlement numéro 360 By-Law number 360
- Règlement numéro 374 By-Law number 374
- Règlement numéro 378 By-Law number 378
- Règlement numéro 380 By-Law number 380
- Règlement numéro 387 By-Law number 387
- Règlement numéro 395 By-Law number 395
- Règlement numéro 396 By-Law number 396
- Règlement numéro 401 By-Law number 401
- Règlement numéro 403 By-Law number 403
- Règlements numéros 412-415 By-Law numbers 412-415
- Règlement numéro 413 By-Law number 413
- Règlement numéro 429 By-Law number 429
- Règlement numéro 438 By-Law number 438
- Règlements numéros 453-490 By-Law numbers 453-490
- Règlement numéro 468 By-Law number 468
- Règlement numéro 483 By-Law number 483
- Règlement numéro 488 By-Law number 488
- Règlement numéro 489 By-Law number 489
- Règlement numéro 494 By-Law number 494
- Règlement numéro 496 By-Law number 496
- Règlement numéro 497 By-Law number 497
- Règlement numéro 503 By-Law number 503
- Règlement numéro 513 By-Law number 513
- Règlement numéro 518 By-Law number 518
- Règlement numéro 519 By-Law number 519
- Règlement numéro 524 By-Law number 524
- Règlement numéro 534 By-Law number 534
- Règlement numéro 549 By-Law number 549
- Règlement numéro 553 By-Law number 553
- Règlement numéro 574 By-Law number 574
- Règlement numéro 594 By-Law number 594
- Règlement numéro 596 By-Law number 596
- Règlement numéro 603 By-Law number 603
- Règlement numéro 612 By-Law number 612
- Règlement numéro 615 By-Law number 615
- Règlement numéro 616 By-Law number 616
- Règlement numéro 670 By-Law number 670
- Règlement numéro 687 By-Law number 687

Pour rembourser les annuités, capitaux, intérêts et pour remboursement du fonds de roulement, il sera prélevé, sur tous les immeubles imposables visés

To repay the annuities, capital, interest and for reimbursement of working capital, a special tax at a rate of \$ 0.1103 per hundred dollars will be



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

par lesdits règlements une taxe spéciale à un taux de 0.1103 \$ par cent dollars (100 \$) d'évaluation d'après leur valeur imposable telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur pour l'année 2020.

Comprend / Includes modifications : 726.1

levied on all taxable immovables covered by the said by-laws. (\$ 100) of assessment based on their assessed value as it appears on the assessment roll in effect for the year 2020.

**CHAPITRE VI
DISPOSITIONS ABROGATIVES ET FINALES**

**ARTICLE 20 – FONCTIONNAIRE MUNICIPAL
AUTORISÉ**

La trésorière adjointe de la Ville est autorisée, dès l'entrée en vigueur du présent règlement, à préparer un rôle général de perception et transmettre aux personnes inscrites à ce rôle, une demande de paiement, conformément à la Loi.

ARTICLE 21 – ABROGATION

Toute disposition antérieure inconciliable avec le présent règlement est abrogée.

ARTICLE 22 – SIGNATURE

Le Maire, ou en son absence le Maire suppléant, et la greffière, ou en son absence la greffière adjointe, sont autorisés à signer, pour et au nom de la Ville d'Hudson, tous les documents nécessaires aux fins de l'exécution des dispositions du présent règlement.

ARTICLE 23 – ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

Adopté à Hudson, ce 3 février 2020.

Jamie Nicholls
Maire / Mayor

**CHAPTER VI
REPEALED AND FINAL PROVISIONS**

**SECTION 20 -
AUTHORIZED MUNICIPAL OFFICIAL**

The Assitant-treasurer of the Town is authorized, upon the coming into force of this by-law, to prepare a general collection roll and to transmit to the persons registered for this roll, a request for payment, in accordance with the Law.

SECTION 21 - REPEAL

Any provision inconsistent or irreconcilable with the provisions of the current by-law is hereby repealed.

SECTION 22 – SIGNATURE

The Mayor, or in his absence the acting Mayor, and the Town Clerk, or in her absence the assistant Town Clerk, are authorized to sign, for and on behalf of the Town of Hudson, all the documents necessary for the execution of the provisions of this By-Law.

SECTION 23 – COMING INTO FORCE

The present By-Law comes into force in accordance with the Law.

Adopted at Hudson, on February 3rd, 2020.

Diane Duhaime
Greffier adjoint/ Assistant Town Clerk

Avis de motion	13 janvier 2020
Adoption du règlement :	3 février 2020
Avis public d'entrée en vigueur :	6 février 2020
Amendements :	
726.1	14 juillet 2020